



PERCORSI PER LA QUALITÀ DEI SERVIZI ON LINE



---

**SEMINARIO**  
**LE PA E L'INTERNET DEL VIDEO E DELL'AUDIO**  
**NUOVE OPPORTUNITÀ PER INFORMARE E COINVOLGERE I CITTADINI**  
Bologna, 5 dicembre 2006

---

Relazione di  
Roberto Ellero

*Esperto in Rich Media/Multimedia Accessibility - W3C WCAG WG and Multimedia Semantic XG Member per IWA/HWG*



# Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità

Seminario “La PA e l'Internet del video e dell'audio.  
Nuove opportunità per informare e coinvolgere i cittadini”  
Bologna, 5 dicembre 2006



Roberto Ellero, [roberto@webmultimediale.org](mailto:roberto@webmultimediale.org)



***Nota per il lettore:***

**Queste slide sono state utilizzate nel corso dell'intervento come integrazione del discorso, pertanto – consultate senza aver seguito quanto è stato detto – difficilmente possono trasmettere le idee che ho inteso comunicare.**

**Faccio quindi precedere le slide da un breve sunto della relazione.**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





Un filmato ha illustrato fin da subito una macchina ideata da Minsky, il padre della IA. Il filmato, come tutti gli aspetti cui ho indirizzato i riflettori nel mio intervento, saranno sviscerati nel tempo all'interno di [webmultimediale.org](http://webmultimediale.org), in Rete da gennaio 2007. Già è qui disponibile un trailer di 26 minuti.

La macchina, metafora del componente audiovisivo il cui contenuto è il componente medesimo, inteso come pura macchinalità, esprime il limite drammatico della concezione esclusivamente “tecnologica” del fenomeno multimediale su Web.

Senza che ce ne rendiamo conto, l'alterità radicale del multimedia rispetto al trattamento di testi – nella storia della PA – è divenuta un muro, che mostra le sue ricadute nella incapacità, sostanziale ed evidente nel panorama attuale degli audiovisivi online nella PA, di “sapere cosa fare” delle potenzialità comunicative del multimedia su Web nei siti di pubblica utilità.

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



# WEB MULTIMEDIALE

Regia, sceneggiatura, ripresa, montaggio richiedono competenze “redazionali”, ma gli audiovisivi su Web sono considerati - grave errore culturale - nell’ambito esclusivo delle competenze tecniche informatiche...

L’evoluzione tecnologica comporta una trasformazione dei comportamenti.

Ogni medium definisce comportamenti sociali e modalità di comunicazione specifici: il Web non è la televisione, non è il cinema, non è il teatro.

Progettare, realizzare e rendere fruibile un audiovisivo su Web richiede la piena consapevolezza della specificità del mezzo Web, il dominio della multimedialità culturale, il sapere tecnico (per far funzionare la “macchina”), e della pregnanza di senso che la **comunicazione non verbale**, la **narratività** e la **dimensione temporale** portano all’interno della interazione sociale su Web, grazie alla fruizione di audiovisivi creati nel rispetto delle specificità del Web e della possibilità di fruizione per chi non vede o non sente, consentendo di vedere con l’udito e di ascoltare con la vista (audiodescrizione, LIS e sottotitolazione).

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



# WEB MULTIMEDIALE

Google Video consente, con facilità estrema, di aggiungere i sottotitoli ai filmati. Audiodescrivere, da un punto di vista tecnico, è pure assai facile: basta un microfono per registrare una traccia audio aggiuntiva che dia conto di quanto di non dialogico avviene sulla scena...

**Difficile è capire che sottotitolazione, audiodescrizione, sceneggiatura, sono testo. E difficile è scrivere una buona sceneggiatura, buoni sottotitoli, una valida audiodescrizione.**

Basta sapere di linguaggi artificiali, di programmazione, di strutture informative di diffusione in Rete dell'informazione?

No.

Serve sensibilità, curiosità culturale, attitudine alla scrittura di gruppo, dominio dei codici linguistico e visivo, per saperli integrare potenziando la comunicazione, sapendo cosa e come si vuole comunicare.

**Può essere “non indispensabile” un audiovisivo nel contesto in cui si pubblica?**

**Ma allora... perché lo abbiamo pubblicato?**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





Se hai compreso anche come intuizione lontana il senso di questa domanda, può servire la curiosità di sfogliare le slide che seguono, e la partecipazione – dal gennaio prossimo – alla community di [webmultimediale.org](http://webmultimediale.org): siamo già una decina di persone, tutte intorno allo stesso oggetto di studio, per portare avanti insieme idee, riflessioni, motivi per stare insieme e raccontare le nostre storie.

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



1 Cattura

2 Editing

3 Creazione filmato

PINNACLE STUDIO 9 PLUS

Nome: WM [9:43:03] 03/10/2006 14:40:03

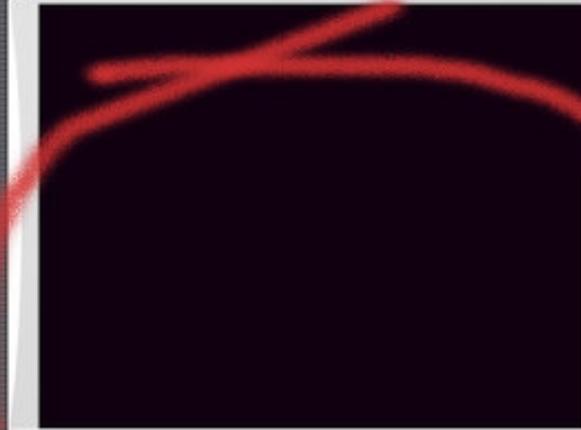
Durata: 0:00:19.04



0:00:50.04

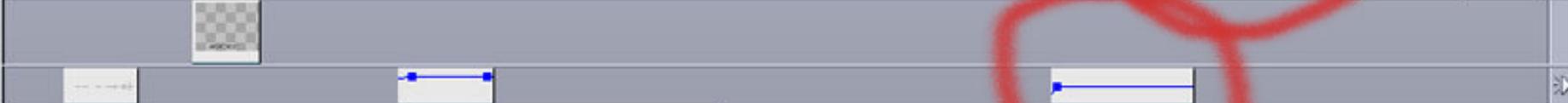
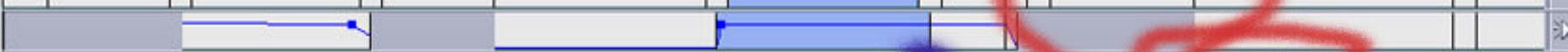
[ 0:00:19.04

0:01:08.07 ]



LIS\_SMAU\_WM\_COMPLETO\_RAPPORTO\_4\_3 \*

00:00 0:00:20.00 0:00:40.00 0:01:00.00 0:01:20.00 0:01:40.00 0:02:00.00 0:02:20.00



Traccia 1 [gould]





- **La discriminazione nell'accesso al multimedia è una esclusione dalla vita sociale.**
- **La grande facilità può abituare l'utente a un consumo passivo e superficiale.**
- **L'integrazione di diversi codici può migliorare la comunicazione.**

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





Progettare filmati con l'accessibilità in mente migliora la qualità, per tutti gli utenti, dell'esperienza multimediale.

L'attenzione ai **canali sostitutivi** rappresenta una occasione per raccontare con maggiore profondità e intensità una storia, per coinvolgere il fruitore richiedendogli un investimento cognitivo.

**Criticità: compatibilità e tempo.**

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



A photograph of a dark brown, worn wooden suitcase. The suitcase has a metal handle with a wooden grip on top. There is a metal latch on the front and a metal knob on the side. The wood is scratched and shows signs of age. The suitcase is placed on a dark blue surface.

# Ultimate Machine

C. E. Shannon, idea di M. Minsky, prototipo di  
R. Ellero

# WEB MULTIMEDIALE

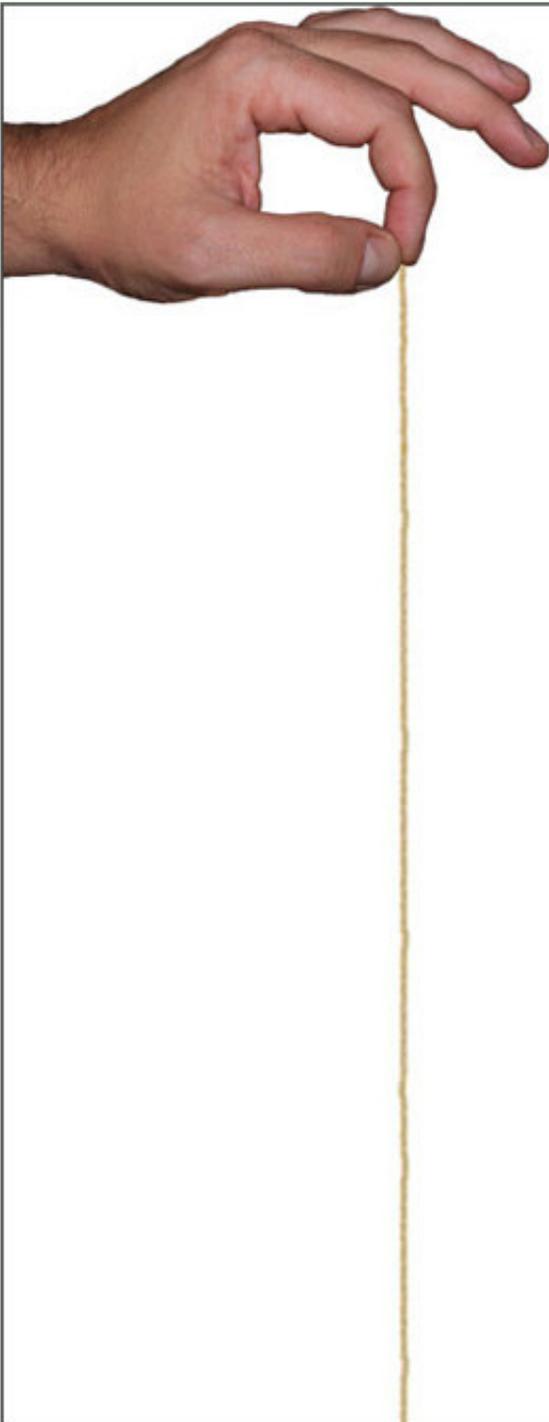
**“Non potrebbe esserci niente di più semplice. Si tratta di una scatola di legno, della forma e delle dimensioni di una scatola di sigari, con un solo interruttore, su una delle facce. Se si attiva l'interruttore, parte un ronzio fastidioso, insistente. Un lato lentamente si apre, ed emerge una mano. La mano si stende sull'interruttore, lo spegne e si ritira nella scatola.**

**Definitivo come l'atto di sigillare una bara, la parete lignea si chiude con uno scatto, il ronzio cessa e torna la quiete. L'effetto psicologico, se non sapete cosa vi aspetta, è devastante. C'è qualcosa di inspiegabilmente sinistro in una macchina che non fa nient'altro – assolutamente nient'altro – che spegnere se stessa.”**

**Arthur C. Clarke, *Voice Across the Sea* (1958)**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



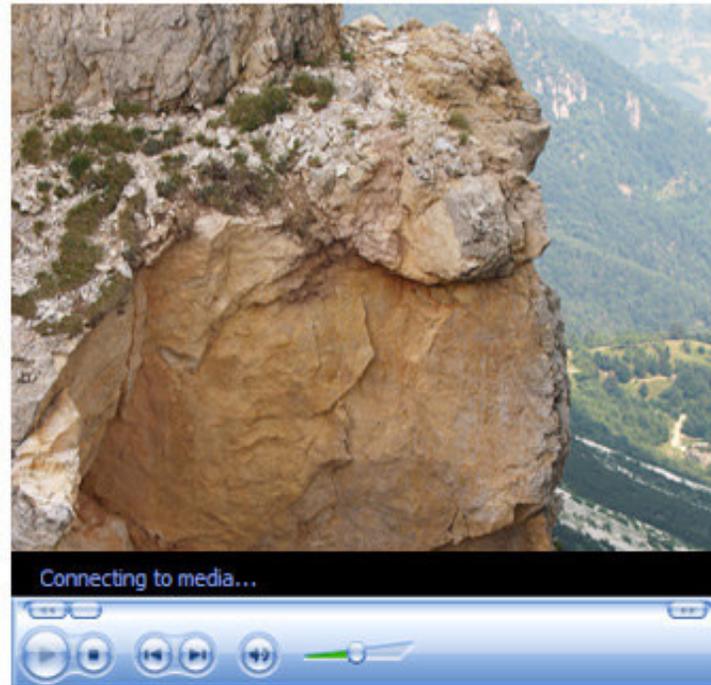


Webmultimediale.org

Coming  
Soon!

In Rete dal primo gennaio 2007

Il trailer presentato a **smau 2006**



Dolomiti. Un masso sporge sulla vallata.

[Trascrizione del trailer in formato txt.](#)

Da un'idea di [Roberto Ellero](#) la risorsa italiana sul multimedia.

Webmultimediale.org integra i codici linguistico e visivo, riflettendo sul tempo, la dimensione o



**Nel filmato la traduzione in LIS è a cura di:**

**Lydia Josephine Noce**

**Interprete della Lingua dei Segni Italiana**

**Referente Regionale ANIMU (Associazione Interpreti)  
dell'Emilia Romagna**

**Marian Manea**

**Docente corsi LIS presso l'Ente nazionale sordomuti**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



# WEB MULTIMEDIALE





## **“Meno carta e più informatica”**

***E' il motto che ha accompagnato l'avvio del viaggio del Codice dell'Amministrazione Digitale, con il quale, anche attraverso la dematerializzazione, si renderà possibile realizzare il diritto del cittadino digitale di corrispondere in modo informatico con le amministrazioni pubbliche e il dovere le stesse amministrazioni di interagire in modo analogo.***

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





**Nel 2003 Le postazioni di lavoro informatizzate nella pubblica amministrazione centrale hanno superato le 500.000 unità, con una copertura dei dipendenti informatizzabili vicina al 90%.**

**<http://www.interlex.it/segnal/cnipa1.htm>**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





**Il trattamento dei testi da sempre nella PA: elemento di continuità nel processo di modernizzazione della Pubblica Amministrazione.**

**Gli audiovisivi invece rappresentano un elemento di discontinuità.**

**bit@byte, 2005, Roma**

**[http://www.sogei.it/case\\_history/mostra\\_informatica.htm](http://www.sogei.it/case_history/mostra_informatica.htm)**

**Un percorso dedicato alla storia degli strumenti di calcolo a partire da quelli digitali - cioè attivati con le dita (macchine addizionali, calcolatrici, contabili) - agli strumenti analogici (compasso, regolo calcolatore), agli elaboratori digitali programmabili, ai personal computer, a Internet. Il multimedia è visto come futuribile...**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





**Da qui il pregiudizio per cui gli audiovisivi  
su Web sono nell'ambito delle  
competenze tecniche informatiche...**

**ma regia, sceneggiatura, ripresa,  
montaggio richiedono competenze  
“redazionali”**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





**Evoluzione tecnologica**

**>>> trasformazione dei comportamenti**

**ogni medium definisce comportamenti  
sociali e modalità di comunicazione  
specifici**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



# Amleto Studio 900



[www.studionovecento.com](http://www.studionovecento.com)



<http://concise.britannica.com/ebc/art-61009>

U.S. serviceman watching television with his family, 1954

R.E.



- Login
- FAQ
- Pc e Tv
- Feedback

SHOW **MUSIC**

**documè**

CORTO**WEB**.it

//Digi**Talk**

cinemaking  
HOW TO MAKE CINEMA

<p><b>Serie Tv</b></p>  <p><b>Buttafuori</b></p>	<p><b>Trailers</b></p>  <p><b>La gang del bosco</b></p>	<p><b>Film Commedia</b></p>  <p><b>Monsoon Wedding</b></p>
--	--	--

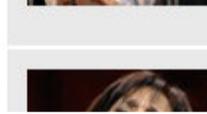
cerca su tiscali video

**HOME**

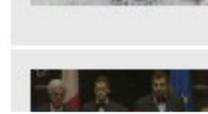
- Home
- News
- Cinema
- Showmusic
- Lifestyle
- Documentari
- Live TV

 <p>ShowMusic, guarda la musica</p>	 <p>Documentario d'autore</p>	 <p>Le ultime notizie dal mondo</p>	 <p>Tutte le novità in sala</p>
---	--	---	---

**Scelti per voi**

	<p><b>Jazzin' Sardegna 1</b> 30 minuti di splendida musica Jazz dall'Archivio di Jazzin' Sardegna - Playlist 1</p> <p>▶ +</p>
	<p><b>Jazzin' Sardegna 2</b> 30 minuti di splendida musica</p>

**I più visti**

	<p><b>Torna alla luce archivio Olocausto</b> Blindato per 50 anni, contiene tutti i dati delle vittime.</p>
	<p><b>Finanziaria, Camera concede</b></p>

**Cortometraggi**



**BUTTAFUORI**





**Il multimedia consente di considerare il Web come spazio sociale, come strumento di comunicazione, e non solo come strumento di consultazione e reperimento di materiale.**

**Porta nel Web la comunicazione non verbale, la dimensione temporale (narratività).**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





# Le tecnologie ci sono...

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



I più visti

[RSS](#) - [Top 100](#) - [Novità!](#) [Le perle del giorno](#) »



[Internet is for Porn](#)



3 min



[Within Temptation  
Live in Fran...](#)



20 min



[Carvin 2005 Indoor  
Model airp...](#)



3 min



[Be Silent and DO  
NOT FART x...](#)



2 min



[Bush and Blair  
Funny Song](#)



1 min



[incredible machine](#)



13 min



[9/11 Mysteries  
\(Full Length, Hi...](#)



1 h 31 min



[Darth Vader Calls  
The Emper...](#)



2 min



[What Old People  
Do For Fun](#)



40 sec



[Scarlett  
Johansson Wet](#)



48 sec



[Slow motion video  
of Atlas II r...](#)



55 sec



[Girl vs Treadmill](#)



5 sec

In primo piano

[RSS](#)



[L'agente 007 è tornato: non perdertelo](#)



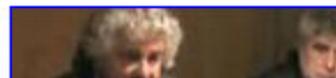
[Miss World: la finale dei costumi da bagno](#)



[The Killers: dietro le quinte del nuovo video](#)



[Guarda il trailer di "Click"](#)





Roberto Ellero

It is not only a technical fact, a technical process to improve the accessibility of a multimedia component...

Roberto Ellero: Migliorare l'accessibilità di un componente multimediale non è soltanto un fatto, un processo tecnico...

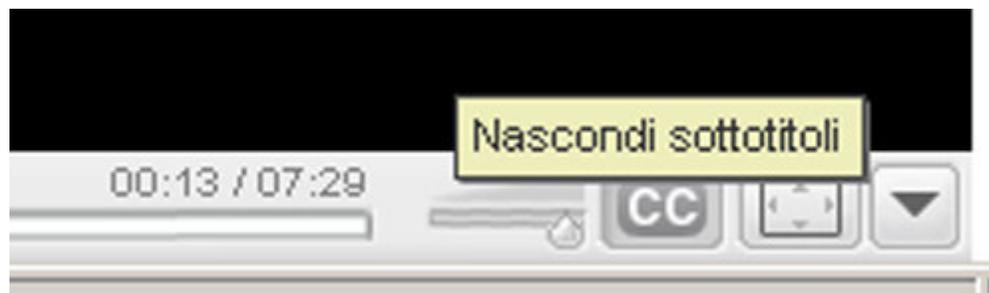


00:13 / 07:29



# WEB MULTIMEDIALE

- E' possibile aggiungere con grande facilità i sottotitoli ai filmati. Al momento si vedono solo nella versione dot com, ma la funzionalità sarà con ogni probabilità localizzata entro breve.
- si tratta di "Closed Captioning": per non visualizzare i sottotitoli, che possono arrecare disturbo, basta cliccare l'icona CC in basso a destra. Di default sono accesi.



Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





## Stato del video

 [Necessaria azione \(0\)](#) **Tutti (8)** [In fase di elaborazione \(0\)](#) [Respinto \(0\)](#) [Non riuscito \(0\)](#) [Live \(8\)](#)

**8 Video** - Questi sono tutti i video presenti nel tuo account. Fai clic sui link "Azioni" di ciascun video per modificarne le informazioni.

	<a href="#">Nome file video</a>	<a href="#">Titolo</a>	<a href="#">Stato</a>
<input type="checkbox"/>	niglietti_allattano.mov	<a href="#">Rabbit nursing</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	englishcaptioning_ellero.mov	<a href="#">Accessible Multimedia: technology or interpretation?</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	telepa_captions_google.mov	<a href="#">Un'intervista video accessibile</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	achille_protty.it.m1v	<a href="#">Il coniglio Achille distrugge la federa del cuscino</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	matrix_roberto_ellero.mov	<a href="#">Multimedia accessibile: tecnologia o interpretazione?</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	conigliando2006.mpg	<a href="#">Conigliando a tutto pelo 2006</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	protty_primavera_conigli.mp4	<a href="#">Primavera 2006 rabbits in the garden</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>
<input type="checkbox"/>	coniglio_rabbit.wmv	<a href="#">Castore the dwarf rabbit</a>	Live - <a href="#">Visualiz</a>

Elimina video »

Tutti i campi sono obbligatori.

File video:

Sfoglia...

Accettiamo i formati AVI, MPEG, Quicktime, Real e Windows Media. [Ulteriori informazioni.](#)

Se il tuo file video è superiore a 100 MB, usa la funzione [desktop uploader.](#)

Vietato il materiale protetto da copyright e con contenuti osceni.

Titolo:

Descrizione:

Includi dettagli come area geografica e sunto della storia

Categoria:

Lingua:

Accetto i [Termini e le condizioni di caricamento.](#)

Carica video

Il caricamento può richiedere diversi minuti, a seconda della dimensione del file e dalla velocità di connessione.

## Aggiungi/modifica sottotitoli del video

Utilizza questo modulo per aggiungere e modificare i sottotitoli del video che hai caricato. I sottotitoli devono contenere il codice temporale e devono essere salvati in formato di testo UTF-8. Se non sei sicuro della codifica del file dei sottotitoli, copia e incolla il testo nell'area sottostante. [Ulteriori informazioni sui formati consigliati](#).

Se hai bisogno di aggiungere sottotitoli al tuo video, consulta il seguente elenco di [software e servizi di sottotitolaggio](#) che supportano Google Video.

**File video:** englishcaptioning\_ellero.mov

**Sottotitoli:**

Carica nuovo:

Aggiungi/Modifica:

```
1
00:00:11,060 --> 00:00:18,060
Roberto Ellero: Migliorare l'accessibilita' di un componente multimediale
non e' soltanto un fatto, un processo tecnico...

2
00:00:18,540 --> 00:00:26,540
non comporta semplicemente trascrivere i dialoghi, sottotitolare e
audiodescrivere, per chi non vede e chi non sente...

3
00:00:26,600 --> 00:00:34,600
Significa analizzare il filmato, rileggere la sceneggiatura da cui origina

4
```



## Decreto Ministeriale 8 luglio 2005

**Requisiti tecnici e i diversi livelli per l'accessibilità agli strumenti informatici.**

### **Allegato A**

**Verifica tecnica e requisiti tecnici di accessibilità delle applicazioni basate su tecnologie internet**

### **Requisito 18. Enunciato:**

**Nel caso in cui un filmato o una presentazione multimediale siano indispensabili per la completezza dell'informazione fornita o del servizio erogato, predisporre una alternativa testuale equivalente, sincronizzata in forma di **sotto-titolazione** o di **descrizione vocale**, oppure fornire un riassunto o una semplice etichetta per ciascun elemento video o multimediale tenendo conto del livello di importanza e delle difficoltà di realizzazione nel caso di trasmissioni in tempo reale.**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



Video selezionati con sottotitoli - Google Video - Microsoft Internet Explorer

Indirizzo <http://video.google.com/videocaptioned>

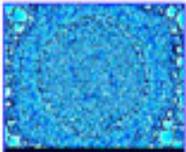
robertoelfero@gmail.com | [Video caricati](#) | [Account personale](#) | [Esci](#)

Google Video Italia BETA  Cerca [Novità](#) [Carica e condividi i tuoi video](#)

[Top 100](#) [Video divertenti](#) [Video musicali](#) [Sport](#) [Animazione](#) [Google Picks](#) [Tutte le categorie](#)

[Home page](#) > **Video selezionati con sottotitoli** 1 - 10 di circa 37 (0,041 s)

Visualizza i video selezionati con sottotitoli

 [Blue Oyster Spiral Fractal Zoom](#)  
 No matter how deep you go, there's always more. This movie took quite a few days to calculate. In 1993, when I first made a poster of the image I ...  
 Dave Kliman - 3 min - 9-giu-2006  
 ★★★★★ (309 valutazioni)

 [Biofuels: Think Outside The Barrel](#)  
 Google TechTalks March 29, 2006 Vinod Khosla Vinod Khosla is a venture capitalist considered one of the most successful and influential personalities ...  
 Google engEDU - 1 h 9 min - 29-mar-2006  
 ★★★★★ (249 valutazioni)

 [NOVA: This Old Pyramid](#)  
 NOVA reveals the secrets of how the ancient pyramids were built by actually building one. A noted Egyptologist, Mark Lehner, and a professional stonemason, ...  
 WGBH Educational Foundation - 56 min - 4-nov-1992  
 ★★★★★ (75 valutazioni)

 [NOVA: Animal Hospital](#)  
 What happens when your beloved pet gets sick? Go behind the scenes for this offbeat, sometimes humorous, sometimes sad portrait of pets, their owners ...  
 WGBH Educational Foundation - 56 min - 3-feb-1998  
 ★★★★★ (31 valutazioni)

 [NOVA: Wright Brothers Flying Machine](#)  
 The challenge of rebuilding the Wright Brothers' Flying Machine. Orville and Wilbur Wright were remarkable inventors, mechanics, risk-takers, and visionaries. ...  
 WGBH Educational Foundation - 56 min - 11-nov-2003  
 ★★★★★ (45 valutazioni)

Internet

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





The University of California, Berkeley is the preeminent public research and teaching institution in the nation. From classical academic departments span the wide world of thought and knowledge. Supported by the people of California, the university's mission since 1868. The content on this page—drawn from campus seminars, courses and events—is just one part of the dissemination of knowledge for the benefit of our state, the nation and the world.

University of California Berkeley Sections: [Courses](#) - [Arts & Humanities](#) - [Global & Public Affairs](#) - [Science & Technology](#)

## Courses



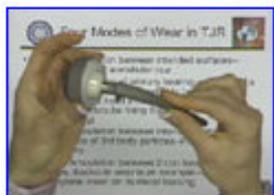
### [Physics 10](#)

Physics for Future Presidents



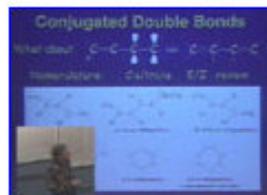
### [Integrative Biology 131](#)

General Human Anatomy



### [Bioengineering / Mechanical Engineering C117](#)

Structural Aspects of Biomaterials



### [Chemistry 3B](#)

Chemical Structure and Reactivity



[See more Course Videos from UC Berkeley »](#)

## UC Berkeley Arts & Humanities



### [Lunch Poems](#)

Noontime poetry reading series under the direction of Robert Hass.



[Bancroft Library Centennial Symposium](#)  
Celebrating 1906-2006.



## Altri esempi di “self broadcasting”

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



Dr. John Gearhardt says progress is stymied by limits



Preferences

00:15 / 02:31



Browse Videos

Playlist ([sign on](#))

Search Results

Enter your search term

Search

Full View

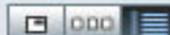
## All Video Categories

 News

- ABC
- ABC News NOW
- AP
- CBS
- CNN
- CNN Lighter Side
- Reuters

## Category: CNN

(49)



All Video Titles	Time	Play	Add
<a href="#">Deepening Crisis in Lebanon</a>	03:57		Add
<a href="#">Dwindling Middle Class</a>	01:21		Add
<a href="#">Hezbollah a Threat in U.S.?</a>	02:05		Add
<a href="#">Protecting the Evacuation</a>	01:45		Add
<a href="#">Future Rocket Defense</a>	01:45		Add
<a href="#">Leaving for Israel</a>	01:26		Add
<a href="#">Hospitals Fight to Save Lives</a>	02:23		Add

Search

My Videos

My Favorites

My Mobile Settings

You are here: [AOL Video](#) > [UnCut Video](#)

[Help](#)

All UnCut Videos

→ [By Location](#)

→ [By Tags](#)

→ [By Category](#)

→ [By Event](#)

→ [Most Recent](#)

→ [Most Popular](#)

→ [Highest Rated](#)

→ [Most Comments](#)

Get the inside scoop on UnCut Video at the [product blog](#).

Feedback

Now that you've taken UnCut Video for a test drive, what do you think? Tell us.

Too funny! The latest clips submitted by you.



**Final Scene Colbert Report**  
1 hour ago  
by [gingerbram](#)



**Colbert Report Skit - Second T ...**  
1 hour ago  
by [gingerbram](#)



**Diet Coke and Mentos**  
14 hours ago  
by [linkinpark3154](#)



**h**  
14 hours ago  
by [s1u2r3f4i5n6g7](#)

[View More Videos](#) ▶



**Video Blog Your Life!**

They say every life contains at least one great novel. We think... one great movie. Video blog your life and let us all see the unique universe that makes you...you. It's easy with our webcam upload, and unlimited file sizes.

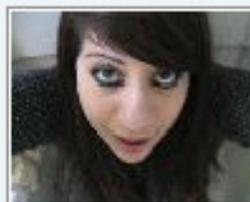
Some Vlogs: [Jill Abrams](#), [drew20010](#), [cheekimommonkey](#).

All UnCut Videos

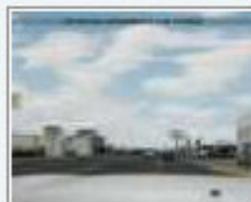
**Most Recent**



**Most Popular**



**Highest Rating**



**Most Comments**



[Upload Your Own Video](#)

Set up mobile uploading for your account.

Top Tags (last 24 hours)

[art & animation](#)

[autos & vehicles](#)

[california](#) [comedy](#)

[connecticut](#)

[family](#)

[get off the bus](#)

[music](#) [new york](#)

[short movies](#)

[View more tags](#) ▶

Go

## Upload Your Video

### Step 2 of 2: Upload Your Video

Choose the source of your video on the left -- File (your computer), Camcorder, WebCam or Mobile Device -- select your video, edit the start and end points, then click the Upload button.



File



Camcorder

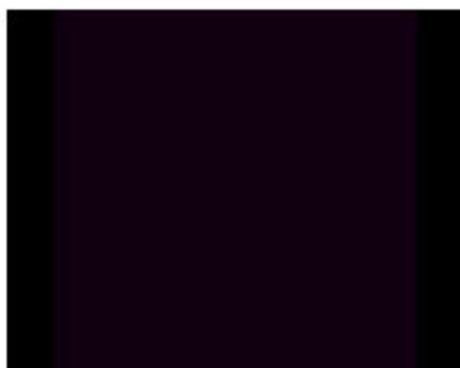


WebCam



Mobile

Start Over



UPLOADING...



Your Video Info

[Go back to edit](#) ▶

**Title:**

Accessible Multimedia:  
technology or interpretatio...

**Description:**

Roberto Ellero's participation  
from remote to the seminary The  
Accessible Institution ( 5/5/2006,  
Great Hall of the Faculty of  
Sociology in Naples ), ...

**Location of Video Content:**

Europe

Powered By  
 VIDEO EGG

- 
- 
- 

You are here: [AOL Video](#) » [UnCut Video](#) » Accessible Multimedia: tech...

[Help](#)

All UnCut Videos

- By Location
- By Tags
- By Category
- By Event
- Most Recent
- Most Popular
- Highest Rated
- Most Comments

Get the inside scoop on UnCut Video at the [product blog](#).

Feedback

Now that you've taken UnCut Video for a test drive, what do you think? [Tell us.](#)

## Accessible Multimedia: technology or interpretation?



00:19/07:00

0 Comments

[IM This](#) | [E-mail This](#) | [Blog this](#) | [Embed this Video](#)

Average rating: 0 ★★★★★ (0 votes)

Rate this: ★★★★★

Posted by:

[View all prottyweb's videos](#)

Set up mobile uploading for your account.

View more "prottyweb" videos by: [Most Recent](#) , [Most Viewed](#) , [Highest Rated](#) , or [Most Comments](#)

Popular Tags For This Video

- [europe](#)
- [about me](#)

Add your own tags

[View Top Tags](#) ▶



**Search**

[Advanced Search](#)

Discover the world of web video.

Be discovered:

**Featured**  
**Destination Borat Land**



**Popular**  
**Jesse Is a Ninja**  
★★★★☆ (27)  
[More](#)





**New**  
**'Happy Boys & G**  
quitifa  
 



Show: **Videos** | [Channels](#)

		Popularity	Channel	Source
	<b>Angelina Jolie Tribute</b> A sentimental tribute to the Hollywood favorite.	★★★★★ (8) 3229 views	EVTV1.com Video Cl... 2446 videos 	<a href="http://www.evtv1.com">http://www.evtv1.com</a> <a href="#">Profile for evtv1.com</a>
	<b>Automatic Gate Opener</b> Technology continues to amaze.	★★★★☆ (4) 1680 views		<a href="http://vi.../clip:32080">http://vi.../clip:32080</a> <a href="#">Profile for vimeo.com</a>
	<b>Treadmill Sledding</b> Towing someone on a treadmill proves hazardous.	★★★★★ (3) 1761 views		<a href="http://www.break.com/...">http://www.break.com/...</a> <a href="#">Profile for break.com</a>
	<b>The Music Underground</b> Music from the subways of New York City.	★★★★★ (1) 1134 views		<a href="http://www.jumpcut.c...">http://www.jumpcut.c...</a>

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



# WEB MULTIMEDIALE

The screenshot shows a web browser window with a search bar containing the text "ellero". Below the search bar, a search result is displayed under the heading "Videos". The result includes a video thumbnail with a play button and a title "Accessible Multimedia: technology or int...". The description below the title reads: "Roberto Ellero's participation from remote to th... The Accessible Institution ( 5/5/2006, Great Ha... of Socio...". A red hand-drawn circle highlights the "Full Transcript" link below the video thumbnail.

Web multin



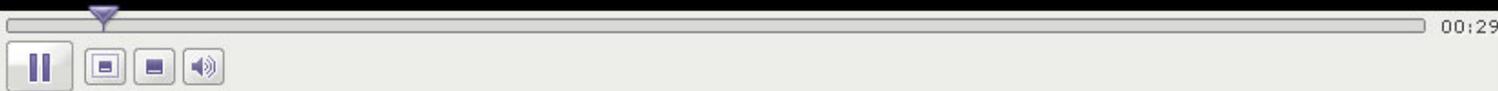
ellero

Search

[Advanced Search](#)



Roberto Ellero  
it means analyse the movie, reread the screenplay it  
causes from



Share by email | 
  Send via IM | 
  Save to del.icio.us

Add to Site:

[+ Save Video](#)

Accessible Multimedia:  
interpretation?

88 views Duration: 00:07:29

Average Rating: ★★★★☆ (2) Rate

Source: [roberto\\_ellero](#)

**Description:**  
Roberto Ellero's participation f  
seminary The Accessible Instit  
Hall of the Faculty o...

**Tags:**  
[multimedia](#) [accessibility](#)  
[accessibility](#)

**Added:** 09/02/2006  
Flag this video as [offensive](#)

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



Search for

[Home](#)

[Videos](#)

[Channels](#)

[Groups](#)

[Categories](#)

[Most Recent](#) | [Most Viewed](#) | [Top Rated](#) | [Most Discussed](#) | [Top Favorites](#) | [Most Linked](#) | [Recently Featured](#)

**[Server Technology](#)**

Now Available. Competitive Server Solutions w/AMD Opteron™ Processors  
[www.AMD.com/VSP](http://www.AMD.com/VSP)

**[Bio AFM](#)**

Atomic Force Microscopes for Soft Matter and Life Science  
[www.jpk.com](http://www.jpk.com)

**[Innovation Leaders](#)**

Detailed profiles of the companies making the most innovation impact  
[www.innovationleaders.org](http://www.innovationleaders.org)

Ads by Goooooogle

[Advertise on th](#)

## Accessible Multimedia: technology or interpretation?



Added **September 16, 2006**

From [rellero](#)

to rellero

English subtitles here:

<http://tinyurl...> [\(more\)](#)

Category [Science & Technology](#)

Tags [accessibility](#) [multimedia](#)

URL

Embed

[Related](#)

[More from this user](#)

[Playlists](#)

Showing 1-20 of 2078

[See All Videos](#)



**[Accessible Multimedia: technology or interpretation?](#)**

07:19

From: [rellero](#)

Views: 20

<< **Now Playing**



**[Indiocentric Exhibit](#)**

02:17

From: [karpis](#)

Find out how to set up your [QuickList](#).



[Blog](#) | [Profile](#) | [Neighborhood](#)

## Roberto Ellero's blog

[Previous](#) | [Videos](#) | [Next](#)

### About Me

**Roberto Ellero**  
Italy  
[View my profile](#)

### Neighborhood



**Team Vox**  
Updated Oct 6, 2006



**Brigitte Wohack**  
Updated Sep 23, 2006

Explore [Friends](#), [Family](#),  
[Friends & Family](#), or [Entire  
Neighborhood](#).

[View Roberto Ellero's  
Neighbors](#)

### Tags

[accessibility](#)  
[multimedia](#)

[View my tags](#)

**Roberto Ellero's blog  
Archives**

λ [September 2006](#) (1)

Powered by [Vox](#)

## Accessible Multimedia: technology or interpretation?

Sep 17, 2006 at 5:29 PM

**Roberto Ellero**  
Migliorare l'accessibilita' di un componente multimediale non e' soltanto un fatto, un processo tecnico...

YouTube

00:17 share

Search

Video



Search

# Watch. Share. Create.



- All
- Most Viewed
- Most Downloaded
- Groovies
- Open Season**
- Video Shoutouts
- Newest
- Funny
- Sexy
- Embarrassing
- Family Friendly
- Hobbies
- Over The Top
- Sports
- Music
- Travel
- Political
- Games
- Pets & Animals**
- Shouts & Personals**
- Commercials**
- Mashups
- Short Films
- Blogs & Podcasts
- Wheels & Wings



# THE DEPARTED

NOW PLAYING

R

# ifilm

[Login](#) | [Join IFILM](#)

[Channels](#)

[Top 100](#)

[Viral Video](#)

[User Video](#)

[Collections](#)

[Upload](#)

search IFILM



A Time Warner Company

**THE DEPARTED** NOW PLAYING **R**

Babes, bullets and badasses!  
IFILM Anime

**Kidnapped The Pilot**

IFILM NOW

MOST POPULAR

get IFILM in Hi-Res

instant IFILM

Friday, 8:09 AM (PDT)

Page 1 | [More Video](#)

### *The Departed* - Out Today

from [Movies](#)



★★★★☆

46,255 views | 10 minutes ago

Legendary director Martin Scorsese returns to his gangster roots with this tale of a cop and a crook who infiltrate each other's organization. Watch the trailer and interviews with the stars.



Watch

### What's Up

ifilm presents the

nowwhat.com

Video Contest

#### Now What?

When was the last time you said "Now What?" Tell us all about it and win big.



#### A Day in the Life

Gillette is giving away big prizes for the best "skater lifestyle" video.

### Latest and Greatest



#### White & Nerdy

Weird Al's spoof of Chamillionaire

### Talking Dogs

from [Viral Videos](#)



★★★★☆

3,891 views | 2 hours ago

We've seen [talking cats](#)...now it's time for talking dogs!

## Top woman quits Topshop

13:00 06/10/2006

Search over 5,000,000 hours of TV and viral video content at the world's largest video search engine

Search

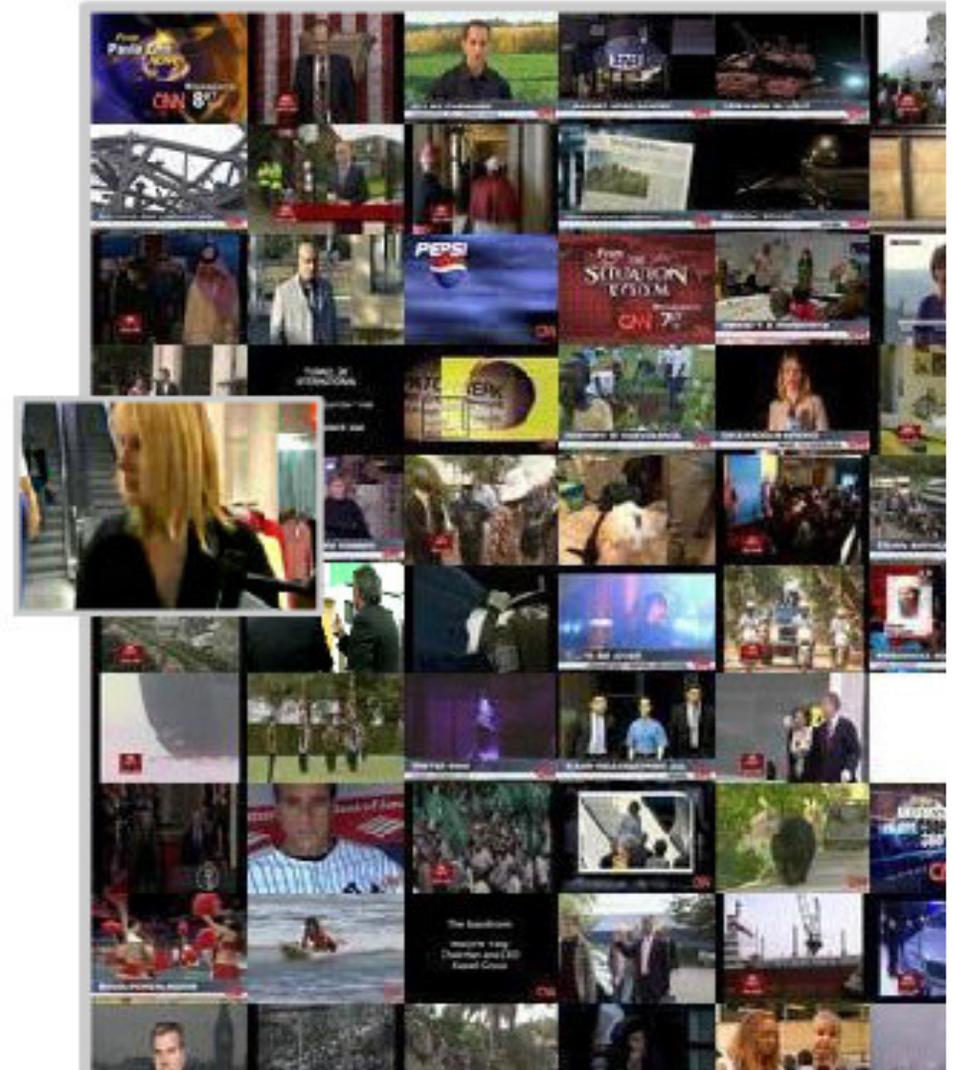
### Current Headlines

- 1 Celebrity wig craze sweeps US
- 1 Owen backs Rooney for goals
- 1 Man shot dead through door
- 1 Scots face massive French test
- 1 IRA has changed radically
- 1 George concocts dating plan
- 1 Britons survive cliff ordeal

### Popular Videos

- 1 Rocking up the movie world
- 1 Millionaires fun in the sun

### From Selfcast TV



AMERICAS

ASIA PACIFIC

MIDDLE EAST & AFRICA

EUROPE

MESSAGE BOARD

BLOG

SUBMIT VIDEO, ETC.

Search Videos

[Advanced Search](#)

**BREAKING NEWS:** BRAZIL: (Reuters) Soccer fans and players clash (06 O

## OHIO

Friday October 6, 2006

 **(AP) POLICE CHASE: Police Chase Child Driver - A pre-teen boy faces charges in Ohio after leading police on a high speed chase, 06 Oct 2006**

[View Fullscreen](#) 

[View Transcript](#) 

[Related Stories](#) 

### TRANSCRIPT

[Close](#)

The Ohio State Highway Patrol says the driver of a van who bumped his way along a 50 mile route starting in Cleveland turned out to be a 12-year-old boy.

The pre-teen narrowly missed several other drivers during his odyssey.

Police deployed stop sticks -- puncturing a tire. But even that didn't stop the boy as he bounced off guard

Playlist5

00.11



ARGENTINA

BELIZE

BRAZIL

CANADA

CHILE

COLOMBIA

CUBA

EL SALVADOR

GUATEMALA

MEXICO

NETHERLANDS ANTILLES

NICARAGUA

PANAMA

PERU

You are here: [Home](#) > [Video](#)



## Dice Kayek starts Paris fashion week

Rough Cut  
03:27  
[Email Video Link](#)

Oct. 1 - Dice Kayek kicked off Paris Fashion week with a series of couture dresses from her spring/summer 2007 collection.

Ece Ege, the designer behind the label, was born in Bursa, in northwestern Turkey. She spent her youth, beside her jeweller father, in the heart of the ancient metropolis, rich in history and architecture.

Soundbite, Ece Ege, Designer, saying (French):

*"I've always liked Japan. I love it. Their culture, their tradition, their designs. So the kimono is always omnipresent in my collection although it's a deviation. For example, we have a yellow dress in satin duchesse which was*

Dice Kayek starts Paris fashion week (3:27) buffering...  


Watch while you work: [Pop Up Player](#)

### FEATURED VIDEO:

- ▶ [Dice Kayek starts Paris fashion week](#)
- ▶ [Reuters QuickCut: Angry soccer fans](#)

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





VIDEO

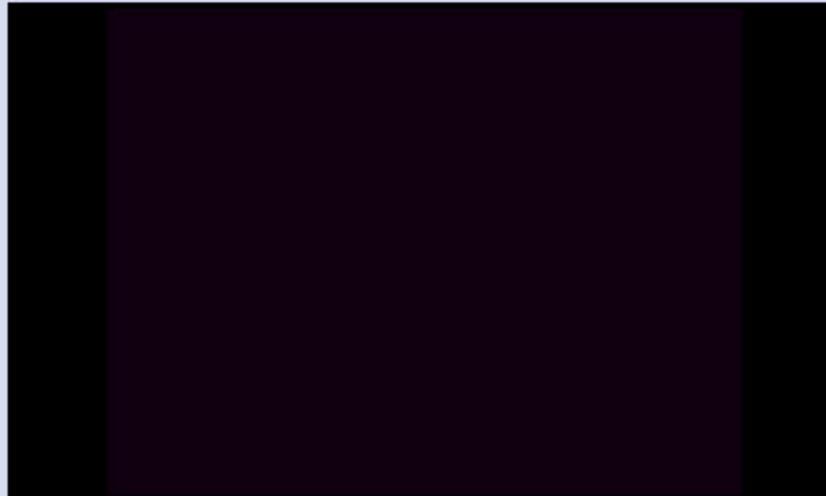
CERCA

Categoria

Media

Testata

Vai



Buffering: 5% complete

00.01



## Il TG di RepubblicaRadio TV

Notizie e immagini online dall'Italia e dal mondo.  
Prima edizione alle ore 13.00 alla conclusione dei programmi di RepubblicaRadio  
Seconda edizione alle ore 18.00

prodotto da



**Archivio:**  
- Video  
- Audio  
L'ultimo TG

Live

Allmusic

Radio DeeJay

DeeJay Tv

Radio Capital

**Copertina**

Italia

Mondo

Sport

Spettacoli e cultura

Tecnologia e scienze



Repubblica.it

## VIDEO Il dirottatore turco il film dell'imbarco

Le immagini del passaggio al metal detector all'aeroporto di Tirana fornite dal governo albanese

Web multin



CERCA

nelWeb su Repubblica.it

Vai

powered by YAHOO! SEARCH

I giornalisti di Repubblica scioperano contro l'aumento sproporzionato della foliazione del giornale alla vigilia dei due giorni di sciopero per il contratto nazionale proclamati dalla Federazione Nazionale della Stampa. Il giornale tornerà in edicola domenica, Repubblica.it sarà riaggiornato a partire da sabato mattina. Il comunicato della [Fnsj](#) (giornalisti). Il comunicato della [Fieg](#) (editori). [Il comunicato del Cdr di Repubblica](#)



## I sindaci del centrosinistra criticano la Finanziaria "Scenario insostenibile"

Cofferati: "Forte preoccupazione". Veltroni: "Ci sono molte cose che non vanno". Chiamparino: "Si impone correzione netta, altrimenti porto le chiavi del Comune a Roma". Prodi convoca le autonomie locali

**DOSSIER FINANZIARIA / FORUM LETTORI**

Ferrero: "5 per mille, errore tecnico. Sarà ripristinato"  
Ironia anti-Prodi via sms: "Ve l'avevamo detto..."

## Giustizia, accordo Unione-Polo approvato il maxi emendamento

Dopo un pomeriggio di grande nervosismo, raggiunta un'intesa "tecnica" al Senato sugli illeciti disciplinari. Cadono le altre modifiche chieste dalla Cdl. Ora il disegno di legge può andare avanti

**PECORARO SCANIO A REPUBBLICA TV**



**ARTENZE • DEPARTURES** **Giallo sul numero dei dirottatori**

Calcio Giochi Il suono



### Gli striscioni allo stadio? Ridiamoci su

Il premio "Sandro Ciotti" allo striscione più ironico, o con il messaggio più efficace. Senza violenza. Con Inter e Juve protagoniste...

di **MATTEO TONELLI**  
**LE IMMAGINI**



**Ha vinto Beyoncé il più bel fondoschiena dello show business**  
**LE IMMAGINI**



**MODA A PARIGI E la mannequin andò nuda in scena**



**24ORE**

**Roma, 00:41**

—BORSE: IL DOW JONES CHIUDE A +2,11%, NASDAQ +1,05%

**Cincinnati (Stati Uniti), 23:38**

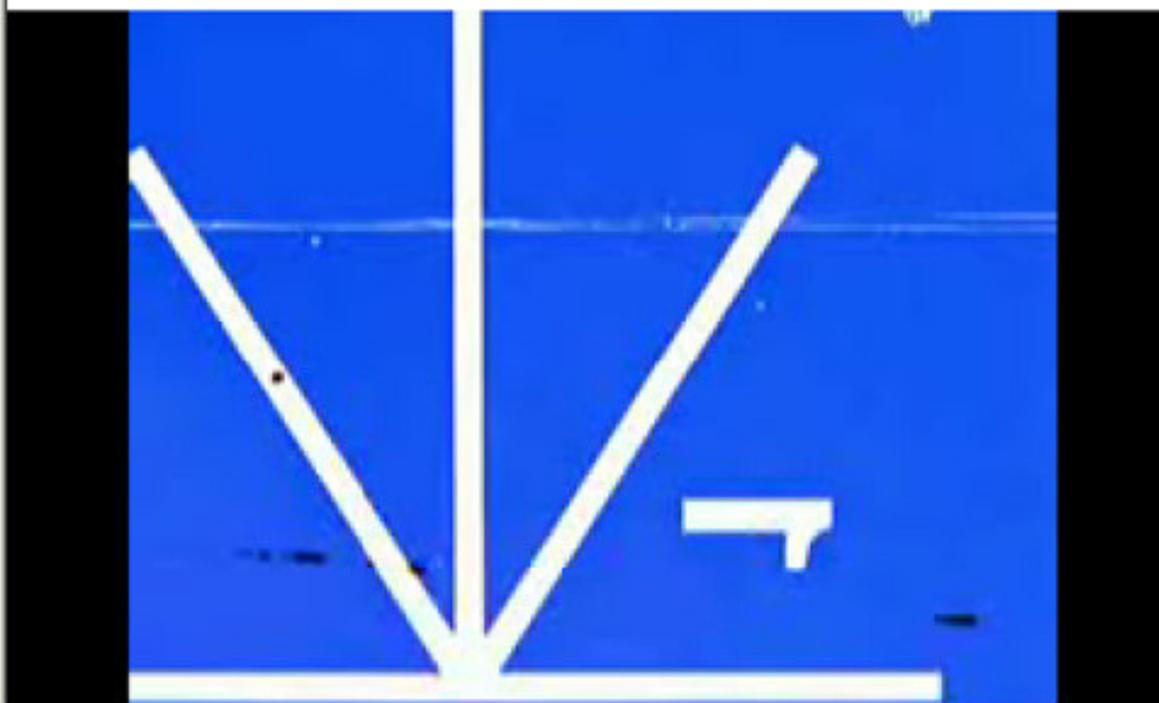
—USA: CORTE APPELLO FEDERALE, INTERCETTAZIONI POSSONO CONTINUARE

**Roma, 23:09**

—PD: FASSINO CONFERMA A UFFICIO PRESIDENZA DS NESSUNA FRENATA

**Brescia, 23:08**

—SCHIANTO NEL BRESCIANO: TRE MORTI,



Random (0.99 sec)

**Transition**  
(None)

**Duration**  
In point: 0.73      Out point: 1.72  
click  to zoom and trim with 

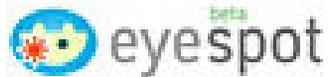
**Volume**  
Background (Music)       Clip Audio 

Clip    Audio    Titles    Effects    Styles    [+ Add](#)

Timeline controls:     



# WEB MULTIMEDIALE



Mix it, [extrachris](#)

Your Account: [Media](#) | [Mixer](#) | [Community](#) | [Upload](#) | [Profile](#)

**Remix** →

- View your:
- [Clips](#)
- [Mixes](#)
- [Music](#)

- Use your:
- [Transitions](#)
- [Effects](#)
- [Titles](#)

- Sort by:
- [Tags](#)
- [Albums](#)

Mixer > My Mix

< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 >

<a href="#">Trim / Play</a>						
<a href="#">Trim / Play</a>						

<< < Controls: [Mix and Play](#) > >>

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<a href="#">muted</a>		<a href="#">muted</a>	<a href="#">View text</a>	<a href="#">muted</a>				

Audio





- **In questo scenario, la discriminazione nell'accesso al multimedia è una esclusione dalla vita sociale.**
- **La grande facilità può abituare l'utente a un consumo passivo e superficiale.**
- **L'integrazione di diversi codici può migliorare la comunicazione.**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





- **Accessibilità del multimedia significa concentrarsi sui contenuti.**
- **Si è costituito, nell'accessibilità del Web, un pregiudizio basato sulla centralità dell'ipertesto, che riguarda l'audiovisivo.**

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





## Riferimenti tecnici

### **Web Content Accessibility Guidelines 1.0**

W3C Recommendation 5-May-1999

Punti di controllo 1.3 [Priorità 1], 1.4 [Priorità 1], 7.1 [Priorità 1], 8.1 [Priorità 1 se importante, altrimenti Priorità 2], 14.2 [Priorità 3]

### **NCAM**

National Center for Accessible Media (NCAM)

<http://ncam.wgbh.org/richmedia/>

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





## Riferimenti tecnici

**Area Multimedia, Webaccessibile.org**

[www.webaccessibile.org/argomenti/area.asp?id=13](http://www.webaccessibile.org/argomenti/area.asp?id=13)

**WebAIM.org**

<http://www.webaim.org/techniques/captions/>

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





# Abbiamo bisogno di questi elementi:

- un documento multimediale;
- la trascrizione del testo della traccia audio;
- la possibilità di registrare del parlato;
- un editor specializzato.

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





Un **documento SMIL/SAMI** garantisce la sincronizzazione tra la sottotitolazione e il contenuto del filmato multimediale.

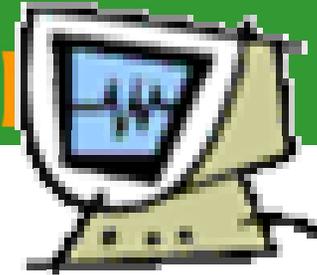
Il **codice di marcatura** per l'inclusione dell'elemento multimediale deve rispettare il Requisito 1.

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



# WEB MULTIMEDIA

**SMIL**  
  
`<video`  
`<audio`  
`<textstream`



Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità



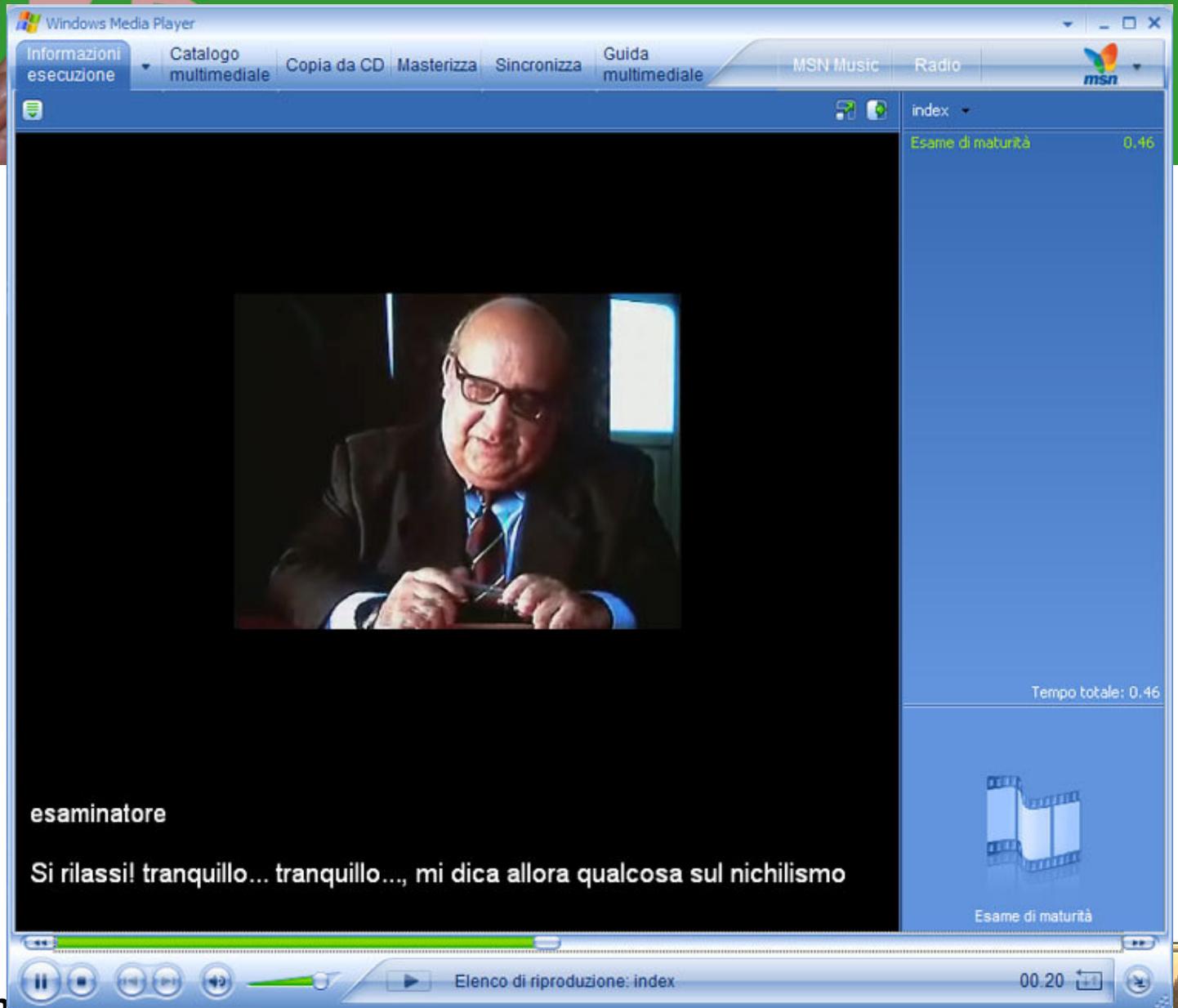


Web multimediale:





# WEB



Web multimediale: equipaggiamento personalizzato per tecnologia e testatura



- Informazioni di esecuzione
- Guida multimediale
- CD Audio
- Catalogo multimediale
- Sintonizzatore radio
- Dispositivo portatile
- Selezione interfaccia



**candidato**

Sì, ehm..., dunque..., Friedrich... Wilhelm Nietzsche... ehm Friedrich... Wilhelm...

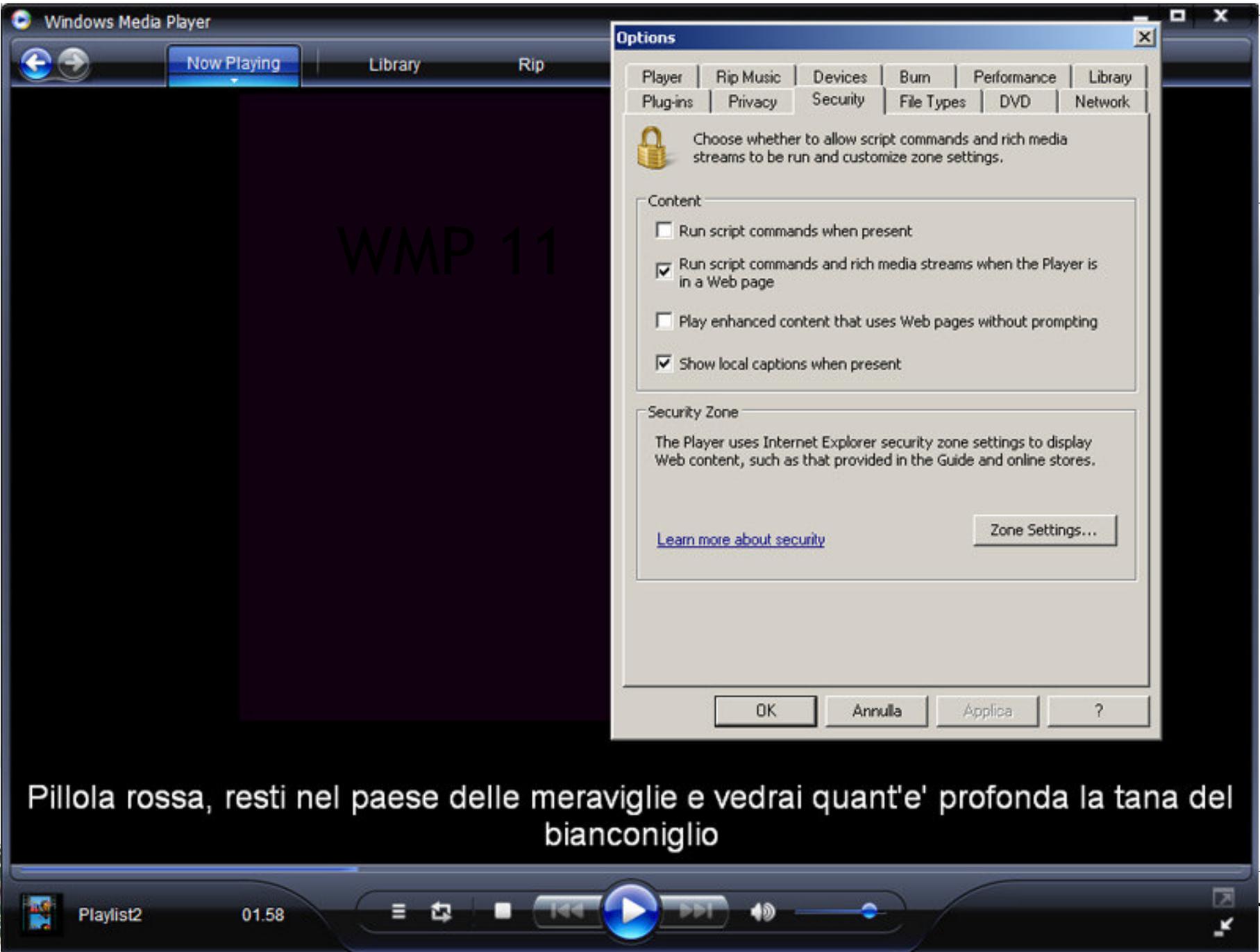
Didascalie

In pausa

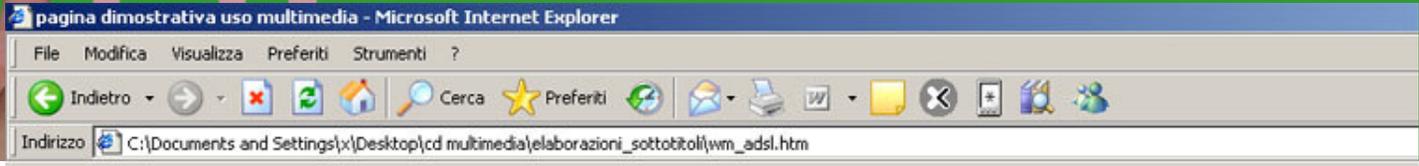
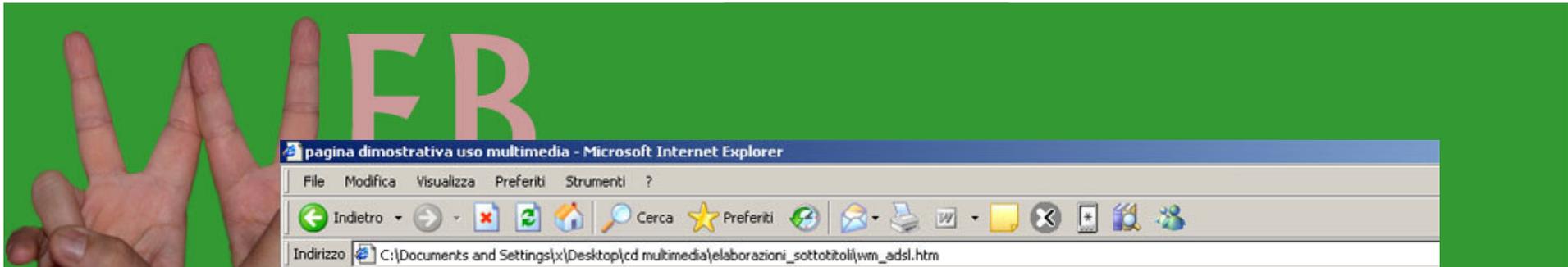
00:10

Windows Media Player playback controls including play/pause, stop, previous, next, volume, and progress slider.





Pillola rossa, resti nel paese delle meraviglie e vedrai quant'e' profonda la tana del bianconiglio



SOTTOTITOLI E TRACCE ALTERNATIVE NEI VARI FORMATI : [PAGINA SELEZIONI](#)

# Windows Media - ADSL

*sottotitoli in wmp*



esaminatore

Bene, mi parli di Nietzsche

roberto ellero - 9 2005

Web mul





realPlayer

File View Play Favorites Tools Help



candidato  
Sì, dunque il nichilismo... il nichilismo parte dalla concezione, ... dalla concezione che Dio è morto e con esso tutta la cultura europea precedente, e appunto il massimo esponente di questa filosofia è proprio Nietzsche

Che ne sarà di noi - Veronesi 0:29 / 0:46

real Artist: Veronesi  
Album: -  
Genre: -

Real Guide Music & My Library Music Store

Web multir





Macromedia Flash Player 7

File Visualizza Controllare Guida



cc

candidato: Sì, dunque il nichilismo..., il nichilismo parte dalla concezione, ... dalla concezione che Dio è morto e con esso tutta la cultura europea precedente, e appunto il massimo esponente di questa filosofia è proprio Nietzsche

Web mul





# Lecture Browser

SPOKEN LANGUAGE SYSTEMS

MIT COMPUTER SCIENCE AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE LABORATORY

Search for words: and/or pick a category:

Examples: violin, "solar system", wine AND glass

[Help](#) | [About](#) | [Login](#) | [Back](#)

135 results for solar system

## 1. The Quest for Mars: Scientific and Human Destiny?

April 2, 2003 (Jim Garvin)

1:33:41

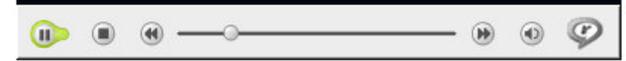
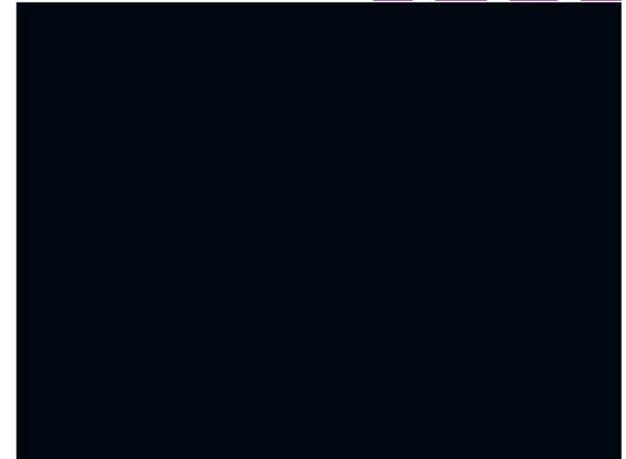


revolution only have paradigm shifts we all know those great terms but now we years we look at our own planet are starting to realize the tenacity of life and mapping it into the solar system in the universe so one of the connecting threads of research in nasa today and that this is actually accepted by our administration vice president

living systems we know our planet's indeed one of them you see the nice drawings of planets a might be like ours out there but this one planet mars together with other interesting solar system objects is perhaps the most justifiable place to start asking does the kind of biological processes that made us it may my friends the fungus that we've gotten to know vicariously through our robotic explorers first blush it does not appear to be an earth like planet side from being a silicate planet and in our own neighborhood of the solar system what is one c one one sees mars one is not see this great water planet with obvious dynamics in the atmosphere in the oceans and of course on land for mars

earth but in bizarre ways every time we look at it we see different sides of it and we believe some of us that mars may be a good way of being one of mother nature's best control experiments day care system and all those dynamic variables take the mars system control the ones that mars that are that are static or not like earth and understand and finally we want to go every time i talk to children my colleagues they express interest

the first orbit by the spacecraft the first orbit got a signal fifty times higher than that six month signal we saw a tomorrow and the p i said the system i think we have a problem i said with a promise aware either totally



resolving power of the i c c can be misled or let now we know there are fluids exchanging with the martian surface in fact before the mars global surveyor we thought all of the landform scale things on mars were bigger older you know of a from a different era on mars and now we see that features this is mars as seen by the global surveyor dangers we see at the scale half a mile across on mars are and that makes of the kind of processes we see routinely on earth now we don't have mounted helens eruptions every week on earth we do have gully type process these in the geomorphic history of earth as a common event the scale similarity and enhance the physical similarity of these is striking this is the case in many cases so whatever if little aid that erupted to carve the gullies on mars was tension water the process similarity based on geometry has been demonstrated the other thing we saw about mars a weekend suspected what's that mars was an intrinsically layered planet you might say well what difference have a well layers represent discontinuities in the records of thing right of course other hand in musical records which don't even exist anymore but layers are time stamped

Search:  Audio  Video  Both

 Get automatic downloads for new podcasts containing the term: [iraq](#)

## Podcasts

### [Disaster Victims](#)

Connecting Disaster Victims With Those Willing To Help  
[www.shareemergency.com](http://www.shareemergency.com)

### [Water and Sanitation in](#)

Emergencies : Summer school at Uni of Copenhagen. 4 - 27  
June 2007  
[www.cisu.dk/watsan/](http://www.cisu.dk/watsan/)

[Ads by Google](#)

[Advertise on this site](#)

Click any word to start listening at that point!

Sort by: [Date](#) | [Relevance](#)

Flash Player 9.0.16.0 or greater is required to use PodZinger.

Please download the latest version by clicking here.



dic 03, 2006

[Download](#) [RSS XML](#)

[Subscribe +](#)

[iTunes](#) [Yahoo!](#)

Series:  [MSNBC News Headlines](#)

Episode: [MSNBC News Headlines - 12-03-2006-091440](#) - Latest Headlines from MSNBC News

- 0:04:22 ... the newly surfaced classified memo from Defense Secretary Donald Rumsfeld over the **iraq** war. ...
- 0:05:29 ... would say when the president talked recently about a new phase in **iraq** . There's a function both new challenges in terms sectarian violence and new opportunities reflected by -- unity government that wants to take ...

Flash Player 9.0.16.0 or greater is required to use PodZinger.

Please download the latest version by clicking here.



dic 03, 2006

[Download](#) [RSS XML](#)

Series:  [CNN News Update](#)

Episode: [CNN News Update \(12-03-2006 11 AM EST\)](#) - The latest news happenings in the U.S. and around the world.

- 0:00:23 ... says President Bush had called for a review of US policy in **iraq** -- drew on work that. Has already been started in a number of agencies in the government. And when things the president says I want to look at new ideas I want to have an open door to ideas. Heavily on NBC's meet the press rumsfeld called for a major adjustment in **iraq** . Fire engines rushing through Baghdad today after a triple car bombing killed at least a hundred Iraqis roadside bombing in and -- ...



Il multimedia su Web recupera la freccia del tempo, che è l'asse portante della narratività.

Benjamin in "Il narratore", un saggio su Leskov, distinguendo tra **narrazione** e **informazione** denuncia la fine dell'esperienza e la connette alla fine della narrazione. La fine della modernità porta con sé l'incapacità di narrare, che comporta la trasmissione di saggezza attraverso le storie.

Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità





**Nell'ipotesi di traduzione su Web quel che è in gioco è proprio l'esperienza. La funzione del materiale diventa non più solo informativa, ma propriamente conoscitiva – dire come è la cosa.**

**Solo promuovendo conoscenza e non semplice informazione l'uomo fa esperienza.**

**Il multimediale nel Web rappresenta dunque un'integrazione alla dimensione solo ipertestuale, nella misura in cui fa del virtuale un luogo di esperienza.**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



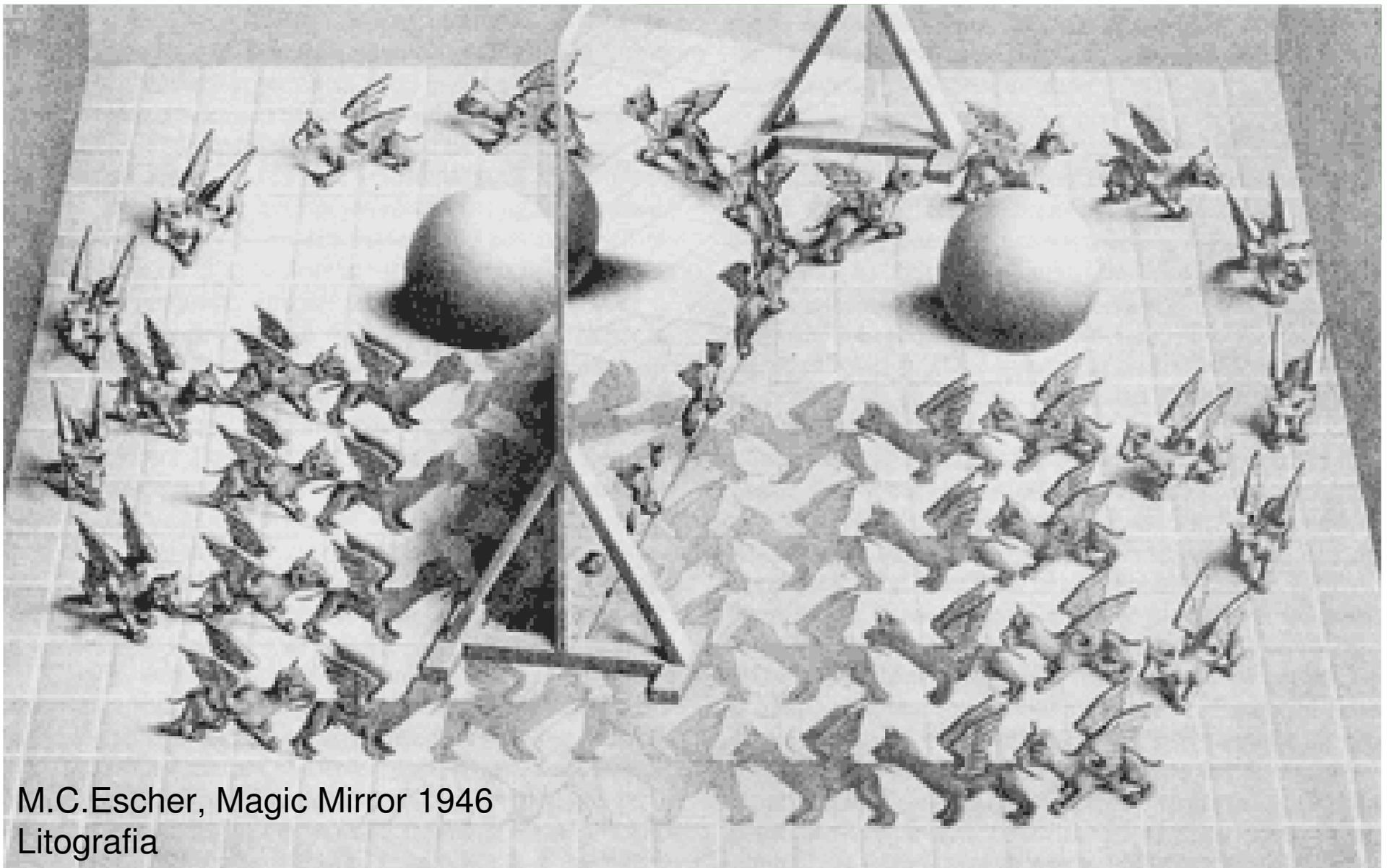


**Cosa vuol dire lavorare un materiale che ha carattere multimediale per metterlo sul Web?**

**Si tratta di un'opera di traduzione.  
L'adattamento a un nuovo mezzo – portare per esempio uno spettacolo teatrale sul Web – comporta un trasferimento che è una "nuova" opera.**

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**





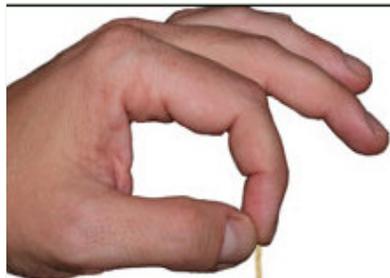
M.C.Escher, Magic Mirror 1946  
Litografia

**Web multimediale: equilibri possibili fra tecnologie e testualità**



Mixco.it



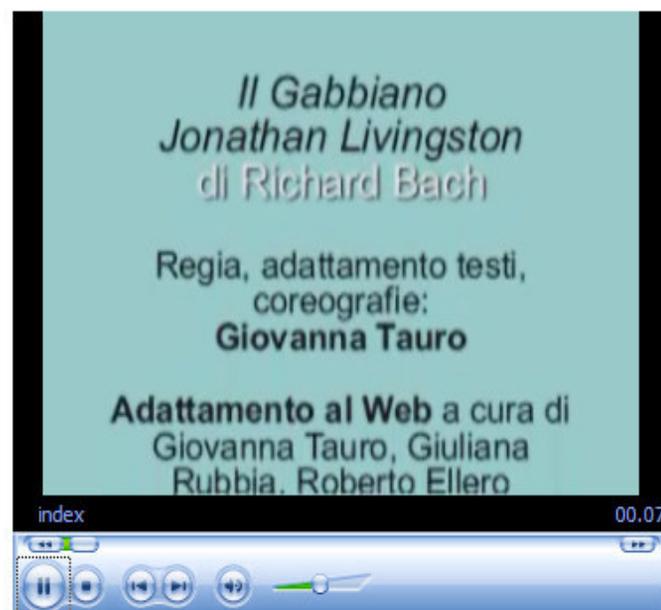


Webmultimediale.org

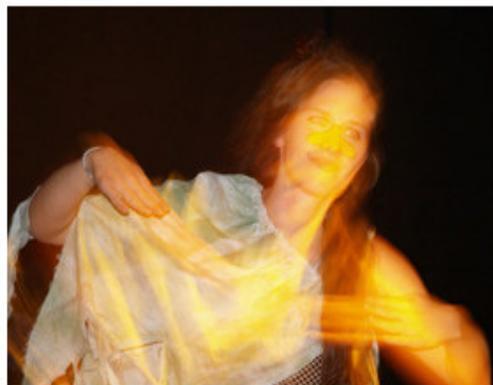
Coming  
Soon!

In Rete dal primo gennaio 2007

*Il gabbiano Jonathan Livingston*



[Trascrizione del filmato in formato txt.](#)



**Da un'idea di [Roberto Ellero](#) la risorsa italiana sul multimedia.**

Webmultimediale.org integra i codici linguistico e visivo, riflettendo sul tempo, la dimensione con la quale la multimedialità contribuisce al Web.

Video accessibili, certo: l'esclusione dall'interazione multimediale è esclusione dalla vita sociale. Video sottotitolati e tradotti in linguaggio dei segni per i non udenti, e audiodescritti per i non vedenti.

**Ma Webmultimediale va oltre.**

La sinergica compresenza di codici, non semplicemente giustapposti ma in dialogo continuo e serrato.

Poi ancora: guide e traduzioni sulla tecnica, la progettazione e le idee nel film-making. I video nella Pubblica Amministrazione. Social network e community networking (Google Video, Youtube, Ifilm...).

Filosofia del multimedia: il tempo, le mie videoriflessioni: Webmultimediale è anche un blog.

# Oltre i sottotitoli: pensare l'accessibilità del multimedia come investimento sul significato

**Seminario IWA Italy.** Lunedì 20 novembre 2006 ROMA – presso Università Roma 3, docente: Roberto Ellero

## *Esercitazione 1: audiodescrizione di un breve filmato*

### **MIXCompany - Il Gabbiano Jonathan Livingston, di Richard Bach**

Adattamento al Web a cura di Giovanna Tauro, Giuliana Rubbia e Roberto Ellero

Dialoghi e note dell'autore Giovanna Tauro, **da completare con i testi per l'audiodescrizione per non vedenti**, nei quali si descrive la scena

**NARRATORE:** "E' la storia di un gabbiano solitario a cui piaceva volare alto e di uno stormo ignorante a cui importava soltanto di mangiare. Jonathan, così si chiamava il gabbiano, era una vera preoccupazione per la madre. Come non comprendere l'ansia di una donna che vede ogni giorno suo figlio più magro e più solo?"

#### **1. SCENA - Jonathan e madre**

SCENA: ... (scrivere il testo per l'audiodescrizione).

*La madre rimprovera a voce alta Jonathan perché vuole che si svegli e si alzi. Gli dice di essere troppo magro e di preoccuparsi di mangiare di più. Jonathan dice che gli interessa soltanto volare.*

NOTA di Giovanna Tauro: Nel testo originale i genitori di Jonathan sono menzionati solo nelle primissime pagine e dicono poche frasi di rimprovero al figlio. Nel leggerle, però, mi si è innescata un'immagine chiara di un personaggio preciso, che nella nostra versione teatrale avrebbe potuto seguire incessantemente le imprese del figlio. Ecco come è nato il personaggio della mamma di Jonathan. Una mamma vera, una mamma esasperata ma davvero molto affezionata allo stravagante e incomprensibile figliolo.

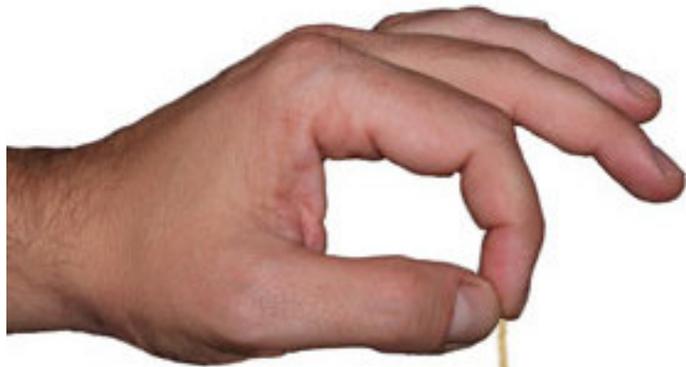
**MADRE** (*Brusca e sconfortata*) Sveglia! ...Jonathan svegliati!... allora: ti alzi o no?!... Eh sveglia!!! Ma possibile che non puoi essere come tutti gli altri? Guardati: guardati! Sei tutto pelle ossa e sogni! Ma perché non lasci ai pellicani, il volo radente, e non ti dedichi ad una dieta che sia più decente!? Sei tutto, tutto...





# WEB MULTIMEDIALE

parole in movimento



Webmultimediale.org

Coming  
Soon!

In Rete dal primo gennaio 2007

**roberto@webmultimediale.org**

